

**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe****Procedura aperta
con modalità telematica**

AOV/SUA L 04/2020

NUOVO EDIFICIO POLIFUNZIONALE TERMENO
NEUBAU MEHRZWECKGEBÄUDE TRAMIN

CIG: 8275682CD1

Chiarimenti, rettifiche, integrazioni - Klarstellungen, Richtigstellungen und Ergänzungen**Comunicazione n. 4 - CHIARIMENTO****Mitteilung Nr. 4 - KLARSTELLUNG**

08.05.2020

Domanda:Le opere da pittore e le opere da costruttore a secco
saranno appaltate separatamente?**Frage:**Werden die Maler- und Trockenbauarbeiten noch
separat ausgeschrieben?**Risposta:**Le opere da pittore e le opere da costruttore a secco non
saranno appaltate separatamente, essi fanno parte del
presente appalto - vedasi elenco prestazioni testo esteso
posizioni 04.01 e 04.05.**Antwort:**Die Maler- und Trockenbauarbeiten werden nicht
getrennt ausgeschrieben, sie sind Teil dieser
Ausschreibung – siehe Leistungsverzeichnis Langtext
Positionen 04.01 und 04.05.Distinti saluti.
La Stazione Appaltante
Il Responsabile Unico del ProcedimentoMit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle
Der Einzige Verfahrensverantwortliche**Comunicazione n. 3 - CHIARIMENTO****Mitteilung Nr. 3 - KLARSTELLUNG**

05.05.2020

Domanda:Criterio di valutazione "04 - prodotti": nel fascicolo di
qualità è indicato per la posizione "*portoni a libro
capannone mezz*" che verranno valutati "*il miglioramento
dei valori minimi, la eventuale presentazione di una
garanzia e la durata della stessa, l'esecuzione migliore di
dettagli*". Per le altre tre posizioni verrà invece valutato,
secondo il fascicolo di qualità, solo "*il miglioramento dei
valori minimi*".Chiediamo dunque conferma che per le voci "*rivestimento
di facciata in lastre di alluminio*", "*vetrata a montanti e
traversi*", nonché "*porta antincendio in legno*" viene
valutato solo il miglioramento dei valori minimi e che i**Frage:**Bewertungspunkt „04 – Produkte“: im Qualitätsfaszikel
wird bei der Position „*Falttore Fahrzeughalle*“
festgehalten, dass „*die Verbesserung der
Mindestanforderungen, die eventuelle Gewährung einer
Garantie und deren Dauer, die höherwertige Ausbildung
der Details*“ bewertet werden. Hingegen werden lt. Q-
Faszikel bei den restlichen drei Produkten lediglich die
„*Verbesserung der Mindestanforderungen des
angebotenen Produktes*“ bewertet.Wir bitten deshalb um Bestätigung, dass bei den
Positionen „*Fassadenverkleidung mit Aluminiumplatten*“,
„*Pfosten Riegel Verglasung*“, sowie „*Brandschutztür in*



<p>disegni di dettaglio di maggiore qualità o altri miglioramenti non verranno valutati? O verranno valutati anche disegni di dettaglio e miglioramenti ivi compresi?</p>	<p><i>Holz</i>“ nur Verbesserungen hinsichtlich der Mindestanforderungen bewertet werden und dass deshalb hochwertigere Detailzeichnungen und anderweitige Verbesserungen nicht berücksichtigt werden? Oder werden auch Detailzeichnungen und darin enthaltene Verbesserungen bewertet?</p>
<p>Risposta:</p> <p>Si conferma che per il sottocriterio 04.01 verranno valutati <i>"il miglioramento dei valori minimi, la eventuale presentazione di una garanzia e la durata della stessa, l'esecuzione migliore di dettagli"</i>; per i sottocriteri 04.02, 04.03 e 04.04 verrà invece solo valutato <i>"il miglioramento dei valori minimi"</i> sulla base dei documenti richiesti nel fascicolo di qualità (schede, disegno del sistema risp. disegno di dettaglio del telaio, certificati).</p>	<p>Antwort:</p> <p>Es wird bestätigt, dass beim Unterkriterium 04.01 <i>„die Verbesserung der Mindestanforderungen, die eventuelle Gewährung einer Garantie und deren Dauer, die höherwertige Ausbildung der Details“</i> bewertet werden; bei den Unterkriterien 04.02, 04.03 und 04.04 hingegen nur die <i>„Verbesserung der Mindestanforderungen des angebotenen Produktes“</i> auf der Basis der im Qualitätsfaszikel geforderten Dokumente (Datenblätter, Systemzeichnung bzw. Stockdetailzeichnung, Zertifikate) bewertet wird.</p>

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante
Il Responsabile Unico del Procedimento

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle
Der Einzige Verfahrensverantwortliche

Comunicazione n. 2 - RETTIFICA

Mitteilung Nr. 2 - RICHTIGSTELLUNG

24.04.2020

<p>Nel capitolato speciale d'appalto e nel disciplinare di gara sono stati indicati per errore degli importi non corretti di alcune categorie SOA.</p> <p>In allegato alla presente comunicazione il capitolato speciale d'appalto e il disciplinare di gara corretti.</p>	<p>In den besonderen Vertragsbedingungen und in den Ausschreibungsbedingungen wurden für bestimmte SOA-Kategorien nicht korrekte Beträge angegeben.</p> <p>Beigefügt dieser Mitteilung sind die korrigierten besonderen Vertragsbedingungen und die Ausschreibungsbedingungen.</p>
--	--

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante
Il Responsabile Unico del Procedimento

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle
Der Einzige Verfahrensverantwortliche

Comunicazione n. 1 - CHIARIMENTO

Mitteilung Nr. 1 - KLARSTELLUNG

24.04.2020

<p>Domanda: L'appalto prevede lavori di tappezzeria?</p>	<p>Frage: Umfasst der Vertrag auch Tapezierarbeiten?</p>
<p>Risposta: Se con lavori di tappezzeria si intende fornitura/montaggio di stoffe o imbottitura di mobili ecc. allora il progetto di questi lavori non li comprende. L'appalto riguarda lavori edili e non lavori di arredamento.</p> <p>Se con lavori di tappezzeria si intende fornitura/montaggio di schermatura solare allora bisogna consultare l'elenco delle prestazioni – voci 09.04 e seguenti.</p>	<p>Antwort: Wenn mit Tapezierarbeiten Lieferung und Einbau von Stoffen oder Polsterung von Möbeln gemeint ist, dann sind solche Arbeiten nicht Teil dieser Ausschreibung. Die Ausschreibung betrifft Bauarbeiten nicht Einrichtung.</p> <p>Wenn mit Tapezierarbeiten Lieferung und Einbau von Sonnenschutz gemeint ist, dann siehe im Leistungsverzeichnis die Positionen 09.04 ff.</p>



Distinti saluti.
La Stazione Appaltante
Il Responsabile Unico del Procedimento

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle
Der Einzige Verfahrensverantwortliche